

L'ART VETRAIRE DE JEAN BONHOMME

Un manuel manuscrit d'art verrier du milieu du xvii^e siècle



Janette LEFRANCQ

L'Art Vetraire de Jean Bonhomme

Un manuel manuscrit d'art verrier
du milieu du XVII^e siècle

Collection Willy Van den Bossche

par

Janette Lefrancq

Docteur en Histoire de l'Art et Archéologie

Conservatrice honoraire aux Musées Royaux d'Art et d'Histoire

Témoins d'Histoire

Collection *Témoins d'Histoire*, n° 12

SPÉCIMEN

2024 © **Éditions Safran**.be

Rue des Genévriers, 32

B – 1020 Bruxelles, Belgique

editions@safran.be | www.safran.be

Toute reproduction intégrale ou partielle,
faite par quelque procédé que ce soit,
sans le consentement de l'éditeur est interdite.

ISBN 978-2-87457-146-6 | D/2024/9835/156

Imprimé en Belgique

Table des matières

Avant-propos	5	Trois villes dans la tourmente : Anvers, Bruxelles, Liège	34
Découverte et renaissance d'un trésor patrimonial	5	A. La ville d'Anvers	34
Remerciements	7	B. La ville de Bruxelles	35
Table des matières	8	C. La ville de Liège	36
Inleiding in het Nederlands	10	Un âge d'or du verre entre Escaut et Meuse	38
Einleitung in Deutsch	12	A. Le substrat	38
Introduction in English	15	B. La réception du verre vénitien	39
		C. Les verreries d'Anvers	40
		D. Les verreries de Liège	43
		E. Les verreries de Bruxelles	44
		F. La verrerie de Barbençon	46
		G. Les produits	48
		I. Les Bonhomme	57
		Une famille liégeoise à l'origine du verre baroque de Belgique	57
		Les sources	58
		1. Documents conservés aux Archives Générales du Royaume à Bruxelles	58
		2. Documents conservés aux Archives de l'état à Liège	58
		3. Documents conservés aux Archives de la Ville de Bruxelles	59
		4. Les archives de la famille de Bounam de Ryckholt conservées à Maastricht	59
		5. Les archives privées	59
		La dynastie des Bonhomme	60
		1. Origine de la famille	60
		2. L'association des frères Bonhomme	61
		3. Bonhomme et Bounam de Ryckholt	63
		II. Jean Bonhomme	66
		Une personnalité singulière du XVII ^e siècle	66
		Le voyage de Jean Bonhomme en Allemagne	70
		III. L'Art Vetreire, un manuel d'art verrier transcrit par Jean Bonhomme	73
		Le livre et son scripteur	73
		Le contenu du livre	77
		La langue du manuscrit	79
		IV. La traduction de l'Arte Vetraria de Neri	80
		Enseignements à tirer de la traduction de l'Arte Vetraria par Jean Bonhomme	81
PREMIÈRE PARTIE			
ÉTUDE			
Introduction	19		
<i>L'Art Vetreire</i> de Jean Bonhomme, un manuel manuscrit d'art verrier du milieu du XVII ^e siècle et un témoignage des relations économiques et intellectuelles italo-belges	19		
– Jean Bonhomme, auteur de <i>L'Art Vetreire</i> ..	19		
– <i>L'Art Vetreire</i> , première traduction de l'Arte Vetraria d'Antonio Neri	19		
– La datation de la traduction de Jean Bonhomme	20		
– Antonio Neri et la verrerie anversoise	20		
– L'éclosion de la verrerie à la vénitienne à Liège	20		
– La deuxième partie de <i>L'Art Vetreire</i>	21		
– La construction des fours à Liège	21		
– La gestion du personnel	21		
– Verres à la façon de Venise et verres à la façon d'Altare	22		
– Le rapport de la verrerie de Maastricht	22		
Cadre historique : 1550-1700	23		
Le champ de bataille de l'Europe : révolution, division, annexions	23		
A. Les anciens Pays-Bas ou XVII Provinces ..	23		
B. La guerre de Quatre-vingts ans (1568-1648)	25		
C. Les Pays-Bas méridionaux dans les guerres franco-espagnoles (1648-1713)	25		
D. La fin du régime espagnol sous Philippe V (1700-1713)	27		
E. Le début du régime autrichien (1715)	27		
F. La principauté de Liège	27		
G. La culture matérielle sous le régime espagnol	32		

TABLE DES MATIÈRES

L'œuvre originale de Neri et sa traduction			
par Bonhomme	84		
Le Livre Premier	85		
Le Livre Second	91		
Le Livre Troisième	92		
Le Livre Quatrième	93		
Le Livre Cinquième	93		
Le Livre Sixième	94		
Le Livre Septième	94		
En résumé	95		
– Les éléments de base	95		
– Les couleurs	96		
– Les oxydes	96		
– Les acides	96		
– Les alcalis	96		
V. La deuxième partie du livre de Jean Bonhomme	97		
Autres beaux et excellents secrets ajoutés aux livres ci-devant écrits, ainsi que les descriptions et constructions des grands et petits fours touchant l'Art de la verrerie.....	97		
A. Les fours construits à Liège en 1652-1653			
Le four à l'Allemande	97		
– Matériaux	98		
– Construction du four	101		
L'administration de la verrerie en gros verre	105		
– Matières-premières	105		
– Prix des matières-premières	106		
– Personnel à contrôler	106		
– Production	106		
Description de la verrerie de cristal et cristallin	107		
– Matériaux	108		
– La fabrication du tisonnier	108		
– La fabrication des briques	109		
– La fabrication des pots	110		
– Construction du four	110		
– Recommandations	114		
L'administration de la verrerie fine	115		
La construction d'un petit four pour cuire les pots	122		
La construction du four à fritte ou <i>calcar</i>	124		
La Manière de faire la fritte	126		
– Matériel	126		
– Composition	127		
– Procédure	127		
La façon de fondre la fritte dans le grand four et de mettre le verre en couleur	128		
Recommandations	129		
La façon de nettoyer le groisil	130		
La façon de faire la salin	131		
La façon de piler la soude, la cendre et le salin	132		
		B. La gestion du personnel	
		La manière de compter les verres quand ils sont faits	134
		La manière de tenir les comptes des verres qui sortent de l'arche	135
		– Le cabinet	135
		– Comptabilité	136
		– Rémunérations	138
		– Le recrutement des verriers	140
		C. La verrerie de Maastricht en 1652	
		Comptes des dépenses de la verrerie de Maastricht	141
		Décompte des verres produits dans la verrerie de Maastricht	144
		D. Recettes diverses de coloration	
		Recettes anciennes reçues du prince du Portugal	151
		Où le bon dieu entre en scène.....	152
		DEUXIÈME PARTIE	
		TRANSCRIPTION INTÉGRALE DE L'ART VETRAIRE DE JEAN BONHOMME	
		I. Traduction de l'Arte Vetraria de Neri	155
		II. Secrets concernant l'art de la verrerie et autres	226
		III. Description et gestion des fours de verrerie	248
		<i>L'Art Vetrare</i> , ajouts de feuilles volantes dans le volume	294
		ANNEXES	
		Annexe 1. Les poids et mesures anciens	297
		Annexe 2. Les valeurs monétaires au XVII ^e siècle.....	299
		Annexe 3. Synthèse : Les fours décrits par Jean Bonhomme dans le contexte technologique des XVII ^e -XVIII ^e siècles en Europe moyenne ..	301
		Annexe 4. Les fondants utilisés pour la fabrication des verres à la façon de Venise	311
		Annexe 5. Typologie	317
		A. Façon d'Altare	317
		B. Façon de venise	321
		Annexe 6. La requête pour l'anoblissement : une clé pour l'histoire de la verrerie ?	330
		Glossaire	335
		Bibliographie	353
		Abréviations	353
		Index	363
		– Index des noms de personnes	363
		– Index géographique	365
		– Index thématique	368

PREMIÈRE PARTIE

ÉTUDE



Introduction

~ ~ ~

L'Art Vetraire
de Jean Bonhomme,
un manuel manuscrit
d'art verrier du milieu du
XVII^e siècle et un témoignage
des relations économiques et
intellectuelles italo-belges

Aux XVI^e et XVII^e siècles, à la suite de l'Italie, les pays de l'Europe moyenne assistent au premier épanouissement de leur industrie verrière : un essor qui est principalement redevable à la production du verre de luxe dit à *la façon de Venise*. Dans ce vaste mouvement, les Pays-Bas méridionaux et la principauté de Liège jouent un rôle prééminent, notamment à Anvers dès la deuxième moitié du XVI^e siècle, et à Liège au XVII^e, sous l'influence de la famille Bonhomme. C'est dans ce cadre que se profile la personnalité de Jean Bonhomme, l'auteur de l'*Art Vetraire*.

Jean Bonhomme,
auteur de l'Art Vetraire

L'auteur de l'*Art Vetraire*, Jean Bonhomme junior (Liège, 1619-1662), rejoint ses frères Henri et Léonard à la direction de l'entreprise verrière liégeoise en 1648. Docteur en droit et chanoine de la collégiale Sainte-Croix, cet homme plus lettré que technicien est appelé à mettre ses qualités intellectuelles et diplomatiques au service de sa famille. On lui doit la rédaction de deux gros ouvrages manuscrits dont la lecture coordonnée permet de reconstituer le parcours personnel et pro-

fessionnel de leur auteur. L'*Art Vetraire*, véritable manuel dédié à l'art verrier, écrit au début des années 1650, est composé pour une moitié de la traduction de l'*Arte Vetraria* de Neri, et pour l'autre moitié d'enseignements propres à la verrerie liégeoise. Le second volume, intitulé *Mémorial*¹, est un journal dans lequel Jean Bonhomme a consigné les activités des 10 dernières années de sa vie.

L'Art Vetraire, première traduction
de l'Arte Vetraria d'Antonio Neri

Aujourd'hui célébrée par les historiens du verre et les historiens des sciences comme le pilier fondateur de la littérature verrière, l'*Arte Vetraria* décrit, en 133 chapitres, les composants de base du verre, les procédés de colorations et d'imitations de pierres précieuses, ainsi que l'extraction des colorants ; toutes ces recettes résultent des expérimentations de Neri à Florence, à Pise et à Anvers.

L'œuvre a connu une première édition assez confidentielle et maladroite, en italien, dans l'imprimerie des Giunti à Florence, en 1612. Celle-ci est émaillée de tant de fautes de typographie et de fond qu'une seconde édition officielle en italien, corrigée et expurgée, a été tirée en 1661 par Marco Rabbuiati dans l'imprimerie de La Fortuna à Florence. On connaît aujourd'hui 18 éditions de l'*Arte Vetraria*, traduites et complétées en anglais, en latin, en allemand ou en français, parues de 1662 à la fin du XVII^e siècle,

¹ Conservé au Rijksarchief Maastricht.

Fig. 8. Calices à courte et à haute tige, fin XIV^e s.Fig. 9. Gobelet côtelé, fin XIV^e -début XV^e s.

Les De Liège s'installent quant à eux aux confins occidentaux de la principauté de Liège, notamment à Leernes, non loin de Charleroi³⁹. Parallèlement au verre creux, une part importante de la production verrière est également consacrée au verre plat destiné à la vitrerie domestique et à l'art du vitrail⁴⁰.

B. La réception du verre vénitien

La pénétration des premières verreries vénitiennes dans les Pays-Bas a été favorisée par la dynastie bourguignonne et particulièrement par la présence à Bruxelles de la cour de Philippe le Bon. Les inventaires des ducs de Bourgogne mentionnent en nombre les verres de couleur et cristallins montés en orfèvrerie et

enrichis d'émaux et de perles⁴¹ ; notamment *des voirres que les galées de Venise ont apportez au pays de Flandres*, payés en 1395 sur ordre de Philippe le Hardy⁴². Les galéasses de Venise débarquaient en effet leur cargaison à Bruges, Sluys/l'Écluse, Anvers et Middelburg ; Bruges, nœud du commerce hanséatique, les redistribuait alors vers l'Allemagne du nord et les ports de la Baltique. L'inventaire, dressé en 1523, des richesses que la gouvernante Marguerite d'Autriche conservait dans son palais de Malines est encore plus explicite sur la nature des pièces, utilitaires ou de fantaisie⁴³. La peinture *flamande* de l'époque témoigne d'ailleurs de la dualité entre verre de forêt, d'usage populaire, et verre de Venise, prestigieux ; pensons aux gobelets verdâtres de la *Dernière Cène* de Thierry Bouts⁴⁴ en opposition au miroir

cipauté de Liège ; LEFRANCO, 2015, p. 507-508 ; B. PAINCHART, 2013, 2014, 2015.

³⁹ A. PINCHART, 1882, p. 383-388.

⁴⁰ Selon LECOCQ, 2015, p. 553, celle-ci n'est cependant attestée qu'à partir du XVI^e siècle.

⁴¹ PINCHART, 1882, p. 352-366.

⁴² PINCHART, 1882, p. 352-353.

⁴³ PINCHART, 1882, p. 364-365.

⁴⁴ 1468 ; Louvain, Musée M.

II. Jean Bonhomme

Une personnalité singulière du XVII^e siècle

Jean Bonhomme Jr (1619-1662), frère d'Henri et de Léonard, est le troisième fils de Jean Bonhomme (1587-1667), le fondateur des plus importantes verreries liégeoises. Docteur en droit, jurisconsulte, avocat, il s'associe en 1648 avec ses frères dans les affaires de verreries et est confirmé au canonicat de la collégiale Sainte-Croix de Liège en 1654¹³³.

La personnalité de Jean Bonhomme se dégage du volumineux manuscrit¹³⁴ (Fig. 35-Fig. 39) qu'il a rédigé au retour de son voyage en Allemagne, de 1653 jusqu'à sa mort en 1662, et qu'il a lui-même intitulé :

*Journal / CE QUE CET PRESENT / Registre
ou Mem^morial Contient / ce voirat de l'Al-*



Fig. 35. Vue extérieure de la reliure du *Mémorial* de Jean Bonhomme 1653-1662

¹³³ J. BONHOMME, *Mémorial*, f° 206.

¹³⁴ J. BONHOMME, *Journal ou Mémorial*, Maastricht, RAL, Fonds de Bounam de Ryckholt, Inv. 215.

*phabette suivante / Et des tiltres de Chaque
Parche / en haut / Ioannes bon hom^me, ma
Paraphe JBonhom / Ma devise tant Aux
Armes qu'a n^ostre nom / Semper Idem
(Fig. 37-Fig. 39).*

Sur le plat intérieur de la couverture, l'auteur a collé un dessin au lavis, intitulé *Figure du petit four que Jaie fait a Prag l'an 1652*, tandis qu'un cartouche épingle en trompe-l'œil au haut du dessin indique *LapIDes FerDInanDo FecIt* ^{Rasibon/} ¹³⁵ _{Prag} (Fig. 36, Fig. 37).

Cette entrée en matière indique qu'il ne s'agit pas d'un journal intime, mais que Jean Bonhomme, conscient d'avoir accompli une œuvre remarquable, a conçu cet ouvrage pour la postérité. On relève aussi d'emblée l'orthographe et la syntaxe peu académiques qui caractérisent tous les écrits de l'auteur.

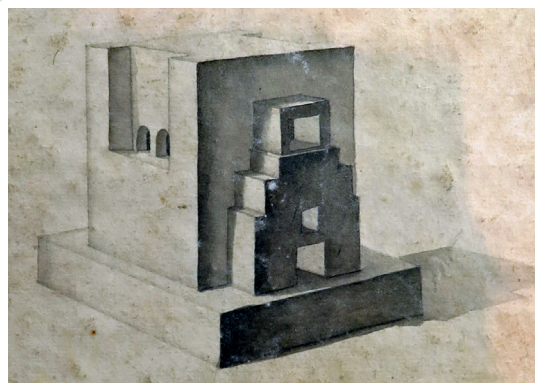


Fig. 36. Détail du dessin du petit four exhibé à Prague

¹³⁵ Le millésime de 1553, fourni par ce chronogramme, est probablement le fruit d'une erreur du graphiste qui a accentué le dernier I plutôt que le C qui le précède.

En référence à ces dates, il est actuellement établi que l'Art *Vetraire* de Jean Bonhomme est non seulement la première version en langue française du livre de Neri, publié en 1612, mais probablement aussi sa toute première traduction¹⁵⁹.

Le contenu du livre

La page de titre (Fig. 84, p. 154), calligraphiée en différents modes, est scrupuleusement reprise à celle de la première édition de l'*Arte Vetraria* de Neri (Fig. 45) :

DE L'ART VETRAIRE / Divisée en sept Libres / Par / R.P. Antoine Neri Florentin / Dans lesquels on descouvre des effects merveillieux, / et se monstrent des tres-beaux Secrets du verre dans / le feu et autres choses curieuses / A Il Ill^{me} et Excell^{me} Sig^{te} le seigr / Don Antoine Medicis A / Florence / Dans L'emprimerie de Giunti MDCXII / Avec Licence des superieurs / JB.

Si cette première partie illustre bien l'intérêt qu'avaient les Bonhomme pour l'industrie qu'ils dirigeaient et le besoin qu'ils manifestaient de se documenter sur ce qui se faisait à l'étranger, la deuxième partie est encore plus instructive puisqu'elle révèle des informations jusqu'à présent inconnues sur la production verrière propre des Bonhomme à Liège et à Maastricht.

On y trouve les chapitres suivants¹⁶⁰, traitant des fours et des techniques de fabrication :

S'ensuit la façon et manière pour faire un four à l'Allemande (f^{os} 119v^o-120v^o),

S'ensuit la description de la façon du four que nous avons fait à l'imitation de ceux d'Allemagne à Liège au mois de juillet 1652 (f^{os} 121-124v^o), Pour bien administrer cette verrerie en gros verre (f^{os} 124v^o-125v^o), S'ensuit la description d'une verrerie de cristal et cristallin (f^{os} 128-140v^o), La façon d'un petit fourneau pour cuire les pots avant de les mettre dans le grand four (f^{os} 146-149), Façon d'un four aux frites ou calcar¹⁶¹ (f^{os} 149-150v^o), Manière et façon de faire les frites (f^{os} 150v^o-152), La façon de faire fondre la fritte dans le grand four et mettre le verre en couleur selon notre coutume (f^{os} 152-154), La façon de laver et nettoyer le grisin¹⁶² (f^{os} 154v^o-155v^o) Voici la façon de faire le salin selon celle que nous avons toujours pratiquée (f^{os} 155v^o-158), Voici la façon de piler la soude, la cendre et le salin (f^{os} 158-159).

Le livre contient également des principes de gestion :

S'ensuit la manière et façon de recevoir et distribuer les verres étant faits, comme aussi ordonner aux ouvriers les façons en temps propre (f^{os} 159-161), La façon de bien conditionner et tenir bon compte des verres faits qui sortent hors de l'arche (f^{os} 161v^o-167), Description des exposita¹⁶³ pour la verrerie de Maastricht avec le four de six pots comme dit ci-devant, et seulement à quatre ouvriers altarais (f^{os} 167-170v^o) ; Description des verres que l'on peut retirer des quatre ouvriers semblables à ceux qui travaillent à la verrerie de Maastricht durant l'été de l'an 1652 (f^{os} 170v^o-171v^o).

Il comporte aussi des recettes relatives au verre et à sa coloration autres que celles de Neri :

Pour faire l'azur (f^o 95v^{os}-96), Pour du vert (f^o 96), Pour faire purpurine (f^{os} 102v^o-103), Pour faire rubis balais (f^o 106), Pour faire perle de terre (f^o 111), Pour faire le verre vert propre, comme on le demande

¹⁵⁹ Voir BAROVIER MENTASTI, 1980, p. XXXI-XXXVII et LIX-LXV ; ZECCHIN, 1989, p.162-165 ; ABBRI, 2001, p. 19-23 ; ENGLE, 2014, p. 273-275.

¹⁶⁰ Transcrits en forme et orthographe actualisées.

¹⁶¹ Terme usité à l'époque pour *carquaise*.

¹⁶² C'est-à-dire *grisil*.

¹⁶³ Terme utilisé pour la liste des débours dans une comptabilité.



Fig. 67. Bouteille globulaire à vin, XVII^e s.

Description de la verrerie de cristal et cristallin

Cette description très circonstanciée, qui couvre 20 pages²⁵⁴ et rappelle toutes les phases préliminaires de préparation des matériaux, avant celles de la construction proprement dite du four, est un document inestimable puisqu'il s'agit vraisemblablement du premier texte de cette espèce. Elle se présente comme un véritable *reportage* d'un événement auquel l'auteur semble avoir assisté²⁵⁵.

²⁵⁴ F° 128-137. Présentation restructurée, forme et orthographe actualisées. Voir ci-dessous : *Synthèse sur les fours de verrier*, p. 301.

²⁵⁵ Ce qui la distingue de la relation de la construction du four à l'allemande à laquelle Jean Bonhomme n'a pas pu assister puisqu'il était en Allemagne en juillet 1652.



Fig. 68. Berkemeiers et roemers des XVII^e et XVIII^e s.

► POUR DONNER DU LUSTRE À QUEL
QUE VERRE QUE CE SOIT

Il faut chauffer plusieurs fois la fritte et la mouiller de bon sel, le meilleur étant le gros sel blanc d'Espagne, mais le sel de tartre dit *vinpierre* le surpasse de beaucoup et doit être utilisé pour les émaux des couleurs plus précieuses.

► POUR FAIRE LA FRITTE DE CRISTAL DE
ROCHE⁴¹²

Pour faire un safre plus blanc et plus éclatant que les orientaux⁴¹³, il faut donner un dixième de poids de salin lorsqu'on compose la fritte. Ce salin sera détrempe plusieurs fois quelques heures dans l'eau tiède et claire, contenue dans des vases en terre vitrifiée, avant d'être filtré, et cette *lessive* ou *liqueur* sera réduite chaque fois dans un chaudron de bronze⁴¹⁴.

Pour en faire une composition proche du cristal de roche, et propre à être colorée, il faut du cristal de roche oriental bien clair que l'on fait calciner 10 à 12 fois environ une heure dans la rougeur d'un four à réverbération en le rejetant chaque fois dans l'eau, et ensuite le réduire en poudre la plus fine possible en le broyant sur un marbre bien propre, bien dur et bien

blanc afin qu'il résiste à la dureté de la poudre⁴¹⁵.

La fritte est composée de 46,71 kg (100 lb) de salin et de 74,736 kg (160 lb) de poudre de cristal de roche bien mêlés ensemble et mouillés avec de la lessive bien claire, mélange dont on fait des petits pains de la grosseur de deux liards ou un sol⁴¹⁶ et que l'on fait cuire au moins six heures dans un four à calcination, comme une fritte ordinaire.

En l'absence de cristal de roche, l'on peut aussi utiliser des cailloux très blancs, du sable ou du marbre⁴¹⁷; les *pierres d'arquebuse*⁴¹⁸ blanches, bien calcinées, lavées et pulvérisées donnant un meilleur résultat et de la même pesanteur que le cristal de roche.

Pour durcir ou donner du lustre à la fritte de sable on peut y ajouter 15 ou 20 lb pour cent de fritte de cailloux ou de cristal de roche mais il faut nécessairement les fondre dans le four de gros verre pendant 24 heures sans oublier d'y mettre du sel de tartre à raison de 10 lb sur 90 lb de salin et plus pour qu'il soit d'autant plus beau.

⁴¹² Cette recette importante, noyée dans les notes, est dépourvue de titre dans le manuscrit : f^{os} 141v^o-142v^o.

⁴¹³ Le *safre* ou *zaffre* (*zaffer* = *saphir*), qui désigne en général la cobaltite servant à colorer le verre en bleu saphir, fait ici plutôt référence au saphir blanc ou saphir d'Orient, un substitut du diamant.

⁴¹⁴ Bonhomme spécifie bien *airain stain* (alliage de cuivre et d'étain) pour le distinguer du laitton (alliage de cuivre et de zinc).

⁴¹⁵ L'auteur rappelle ici une mésaventure personnelle qui lui aurait fait *gâter* le cristal de roche en le pilant dans un mortier en pierre trop tendre.

⁴¹⁶ Il s'agit dès lors de très petits pains : la pièce d'un patard ou sol d'argent n'est pas plus grande qu'une pièce de deux euros ou de cinquante centimes actuels.

⁴¹⁷ Il s'agit d'une erreur de Bonhomme, que l'on a déjà rencontrée chez Neri : le marbre, étant une pierre calcaire, ne peut être utilisé dans la fabrication du verre.

⁴¹⁸ Pierres à fusil ou pierres à feu : silix, une roche siliceuse propre à la fabrication du verre et abondante dans la région de Liège et de Maastricht.

excellente fig. 1^{re} serg.
Medices. A.

DEUXIÈME PARTIE

lorence

**TRANSCRIPTION INTÉGRALE
DE L'ART VETRAIRE
DE JEAN BONHOMME**

unti. M D CXXII.

es Supérieurs

SPÉCIMEN

II. Secrets concernant l'art de la verrerie et autres

Sensuivent autres beaux secrets concernants tant l'art de la verrerie que autres. J.B.

Pour tirer le verre rouge hors des pailles⁹³⁶ sans sel.

Prend du laton mesle bien et le mette dedans. Quand le verre est jeaune il faut prendre des eschailles d'huïstres, et les faire brusler et le mettre dans le verre, ou vrayement des eschorches de cappes⁹³⁷ saintes sorie fait les aussy brusler jusqu'autant quelles deviennent blanches.

Pour faire le Lattime

Prenez trois lib de calcine, et 7 lib de verre qui soit un peu rouge et laisse les l'espace de 24 heures.

Pour faire le feuilmorte

Prenez 50 lib de greppola cruë avec de la fritte mettez le dans la paelle avec un peu de manganese. Laissez les affiner.

F° 93 *Pour faire un verre azzur beau*

Prend pomme⁹³⁸ de coccolo⁹³⁹, et si tu le veu avoir en toute beauté prend 100 lib si tu veu de panne de

93v°

de fritte⁹⁴⁰ commune, et si tu le veu derata⁹⁴¹ lib 10 pille et le mette avec du fer lavé, et zaffera, et ce ne sera autre qu'un vray noir venant d'Allemagne lequel fera le verre azzure.

Pour faire le Topas straparent⁹⁴²

Prend de la pomme de coccolo⁹⁴³, et si tu le veu faire de toute perfection prend 300 lib et si tu veu lib del pomme de fritte⁹⁴⁴ et si tu le veu faire de derata⁹⁴⁵ prend lib 10 de fritte de botte⁹⁴⁶ qui soit suuée et 33 de manganese, mesle le tout ensemble, et le met dans la fournaise, et laisse la cuire l'espace de 4 iours, sans rien mesler iusques autant que tu la voudra travailler, et quant il sera cuÿt, tu regarderas s'il est couloure à bastance, ou peu, et s'il ne l'est assez, y faut adioindre du panne de coccolo de la fritte, et

⁹³⁸ Peut se rapporter à *pani* : petits pains faits d'une pâte de poudre de quartz et de cendres assemblées avec de l'eau, ou à ponce : pierre ponce ou roche volcanique constituée de silicate d'alumine, de soude et de potasse, utilisée pour clarifier le verre.

⁹³⁹ *Cogoli* : galets quartzeux du Tessin utilisés pour la fabrication du cristallo de Venise.

⁹⁴⁰ *Pani de fritta* : petits pains faits d'une pâte de poudre de quartz et de cendres assemblées avec de l'eau.

⁹⁴¹ Pourrait signifier anticipativement ?

⁹⁴² Transparent ?

⁹⁴³ *Pani di cogoli*.

⁹⁴⁴ *Pani de fritta*.

⁹⁴⁵ Anticipativement ?

⁹⁴⁶ De tonneau.

⁹³⁶ *Paella*, en italien, se rapporte au creuset de dimension moyenne.

⁹³⁷ Câpres ou baies de capucine.



Fig. 113. Calices à serpents
à coupe évasée



Fig. 114. Calice à serpents
à coupe bilobée



Fig. 115. Coupe à serpents
à coupe frisée

Fig. 116. Calice à serpents
à coupe évasée côtelée



force et d'adresse qui justifie pleinement le prix élevé exigé, à l'époque comme aujourd'hui, pour les verres à serpents.

Toute cette fantaisie dépendait sans doute de la virtuosité du verrier et du goût de l'acheteur, mais il faut peut-être aussi y chercher une évolution de la mode pour un type de produit qui a traversé un demi-siècle, et peut-être plus. Il semble par exemple que les calices et flûtes à serpents incolores pourraient encore appartenir au début du XVIII^e siècle¹³⁷³.

¹³⁷³ Voir par exemple la demi-flûte gravée aux armes de Philippe V d'Espagne, conservée au Musée d'Écouen, Inv. Cl.2028.

Chez le même éditeur

*Jeux et jouets à travers les âges.
Histoire et règles de jeux égyptiens,
antiques et médiévaux,*
Catherine BREYER, 2010.

Historische Toponymie van Laken,
Pierre VAN NIEUWENHUYSEN, 2009.

*Exprimer l'architecture.
Termes et expressions utilisés dans
la description des monuments,*
Alexandre TOUROVETS, 2011.

*Confidences d'un coureur des bois.
Carnet d'ambiances de la forêt ardennaise,*
Bernard DE WETTER, 2012.

*La déportation des ouvriers belges
en Allemagne (1914-1918).
D'après le journal de Léon Frérot (Biesme),*
Jean-Louis VAN BELLE, 2013.

*Trésor ? / Trésor !
Archéologie au cœur de l'Europe,*
COLLECTIF, 2014.

*Le journal de Jean-François Bernardy
(1749-1842), collecteur d'aumônes
en Haute-Saxe en 1794-1795,*
Jean-Louis VAN BELLE, 2015.

*Corneille van Nerven.
L'architecte méconnu
de l'Hôtel de Ville de Bruxelles,*
Jean-Louis VAN BELLE
et Jan CALUWAERTS, 2014.

*Les baux de carrières de marbres wallons
au temps du Roi Soleil.
Rance et Solre-Saint-Géry (1628-1742),*
Jean-Louis VAN BELLE, 2016.

*Recensement des édifices et maisons
de Bruxelles par le Sieur de Chassey
en 1597-1598,*
Jean-Louis VAN BELLE, 2017.

*Dater les édifices du Moyen Âge
par la pierre taillée,*
Frans DOPERÉ, 2018 (épuisé).

*Fortifications bruxelloises
face à Molenbeek-Saint-Jean.
Toponymes et poliorcétique,*
Pierre VAN NIEUWENHUYSEN, 2018.

*Toponymes historiques
de Molenbeek-Saint-Jean,*
Pierre VAN NIEUWENHUYSEN, 2018.

*La pierre comme porteur de messages
du chantier de construction
et de la vie du bâtiment.
Actes du XXI^e Colloque International
de Glyptographie (du 8 au 14 juillet 2018,
Amay, Belgique),*
COLLECTIF, 2019.

*Lexicon van de brusselse edelsmeden
uit de 17de eeuw,*
Edmond ROOBAERT, 2019.

*Charles de Lorraine et la mesure du temps.
L'horlogerie, sciences et techniques,*
Philippe PATER, 2020.

*Le graffiti-signature.
Reflet d'histoire,*
Jean-Louis VAN BELLE
et Anne-Sophie BRUN, 2020.

*Le commerce de la pierre bleue à Bruxelles
sous l'Ancien Régime.
Des Le Prince à Ruty,*
Jean-Louis VAN BELLE, 2021.

*Éclats de marbre, larmes de femmes.
La vie d'une marbrerie de Rance (1867-1888),*
Jean-Louis VAN BELLE, 2022.

Pour comprendre les signes lapidaires,
Jean-Louis VAN BELLE, 2021 (2^e éd.).

*Vivre à Mons aux XVII^e et XVIII^e siècles.
Le témoignage des chroniques,*
Jean-Louis VAN BELLE
et Pierre-Jean NIEBES, 2021.

*Pierres de l'Égypte ancienne.
Guide des matériaux de l'architecture,
de la sculpture et de la joaillerie,*
Thierry DE PUTTER et
Christina KARLSHAUSEN, 2022.

*Mons à l'ombre du Roi-Soleil.
La vie à Mons au lendemain
du siège de 1691 au travers
des comptes de la ville,*
Jean-Louis VAN BELLE
et Pierre-Jean NIEBES, 2023.



Dans cet ouvrage, Janette Lefrancq transcrit et étudie le premier manuel complet d'art verrier. Écrit en langue française par un membre de l'emblématique famille des verriers liégeois Bonhomme, dans les années 1650-1655, ce manuscrit est totalement inédit. Il est conservé dans une collection privée belge.

Composé pour une moitié de la toute première traduction de *l'Arte Vetraria* de Neri et pour l'autre moitié de descriptions techniques des fours de verrier de Liège, de la gestion des verreries et de leur organisation commerciale.

Cet ouvrage scientifique et didactique touche tant à l'histoire des techniques, l'histoire économique et sociale, qu'à l'histoire des arts décoratifs. Il est illustré de nombreuses photos de pièces des Musées Royaux d'Art et d'Histoire et d'autres musées belges et étrangers, objets de fouilles, etc.

Janette LEFRANCQ est docteur en Histoire de l'Art et Archéologie et conservatrice honoraire aux Musées Royaux d'Art et d'Histoire (Bruxelles).

Témoins d'Histoire

Éditions Safran.be



ISBN 978-2-87457-146-6 | REF. TdH12